UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Kolokasi dan Konkordansi Frasa Nomina Tenaga Kerja Asing dalam Pemberitaan Di Media Jerman: Linguistik Deskriptif
Fanny Puteri Cahyani, Dr. Merry Andriani., S.S., M.L.C.S.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

DAFTAR ISI

HALAMAN SAMPUL i
HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA INGGRIS ii
HALAMAN JUDUL iii
HALAMAN PENGESAHAN iv
PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT v
KATA PENGANTAR vi
DAFTAR ISI vii
DAFTAR TABEL x
DAFTAR GAMBAR xii
INTISARI xii
ABSTRACT xiv
BAB I PENDAHULUAN 1
1.1 Latar Belakang 1
1.2 Rumusan Masalah 7
1.3 Tujuan Penelitian 8
1.4 Manfaat Penelitian 8
1.5 Tinjauan Pustaka 9
1.6 Landasan Teori 13
1.6.1. Korpus: Kolokasi dan Konkordansi 13
1.6.2 Frasa Nomina 15
1.6.3 Teori W.P Lehmann terkait Struktur Sintaksis 24
1.6.4 Relasi Semantik Hiponimik 25
1.6.5 Logika Institusional dan Pengaruh terhadap Kepemilikan Media 26
1.7 Metodologi 27
1.7.1 Metode Pengumpulan Data 27
1.7.2 Metode Klasifikasi Data 29
1.7.3 Metode Analisis Data 30
1.8 Sistematika Penyajian 31
BAB II BENTUK DAN FUNGSI SINTAKSIS FRASA NOMINA TENAGA KERJA ASING PADA PEMBERITAAN DI MEDIA JERMAN 32

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Kolokasi dan Konkordansi Frasa Nomina Tenaga Kerja Asing dalam Pemberitaan Di Media Jerman: Linguistik Deskriptif
Fanny Puteri Cahyani, Dr. Merry Andriani., S.S., M.L.C.S.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

2.1 Bentuk frasa nomina dalam Korpus Berita Tenaga Kerja Asing di Media Jerman 32
2.1.1 Bentuk Frasa Nomina Tipe I: Frasa Nomina yang Didahului dengan Modifikasi 33
2.1.2 Bentuk Frasa Nomina Tipe II: Frasa Nomina dengan Nominalisasi ... 39
2.1.3 Bentuk Frasa Nomina Tipe III: Pengembangan Tipe I 39
2.1.4 Bentuk Frasa Nomina Tipe IV: Pengembangan Frasa Nomina Tipe I dengan Preposisi dan Posposisi..... 44
2.2 Fungsi Sintaksis Frasa Nomina dalam Pemberitaan Tenaga Kerja Asing di Media Jerman 47
2.2.1 Fungsi Sintaksis sebagai Subjek 48
2.2.2 Fungsi Sintaksis sebagai Objek Langsung 54
2.2.3 Fungsi Sintaksis sebagai Adverbial 60
2.2.4 Fungsi Sintaksis Predikatif..... 63
2.3 Ringkasan..... 66
BAB III ANALISIS POLA DAN MAKNA FRASA NOMINA TENAGA KERJA ASING PADA PEMBERITAAN DI MEDIA JERMAN..... 69
3.1 Relasi Semantik Hiponimik Frasa Nomina Tenaga Kerja Asing dalam Korpus Berita Tenaga Kerja Asing di Media Jerman 69
3.2 Frekuensi Padanan Istilah Tenaga Kerja Asing dalam Korpus Pemberitaan Tenaga Kerja Asing di Media Jerman..... 74
3.3 Ringkasan..... 77
BAB IV PERBANDINGAN KOLOKASI FRASA NOMINA TENAGA KERJA ASING DALAM DUA MEDIA JERMAN 79
4.1 Perbandingan Kolokasi Frasa Tenaga Kerja Asing di Media *die Tagesschau* 81
4.1.1 Kolokasi Frasa Nomina Tenaga Kerja Asing di Media *die Tagesschau* pada Kepemimpinan Angela Merkel 82
4.1.2 Kolokasi Frasa Nomina Tenaga Kerja Asing di Media *die Tagesschau* pada Kepemimpinan Olaf Scholz..... 87
4.2 Perbandingan Kolokasi Frasa Tenaga Kerja Asing di Media *die Tageszeitung* 94

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Kolokasi dan Konkordansi Frasa Nomina Tenaga Kerja Asing dalam Pemberitaan Di Media Jerman: Linguistik Deskriptif
Fanny Puteri Cahyani, Dr. Merry Andriani., S.S., M.L.C.S.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

4.2.1 Kolokasi Frasa Nomina Tenaga Kerja Asing di Media *die Tageszeitung* pada Kepemimpinan Angela Merkel 96
4.2.2 Kolokasi Frasa Nomina Tenaga Kerja Asing di Media *die Tageszeitung* pada Kepemimpinan Olaf Scholz..... 99
4.3 Perbandingan Strategi Penggunaan Kolokasi Frasa Tenaga Kerja Asing di Media Jerman 109
4.3.1 Persamaan Strategi Penggunaan Kolokasi Frasa Tenaga Kerja Asing di Media *Tagesschau* dan *Tageszeitung*..... 110
4.3.2 Perbedaan Strategi Penggunaan Kolokasi Frasa Tenaga Kerja Asing di Media *Tagesschau* dan *Tageszeitung*..... 111
4.4 Ringkasan..... 113
BAB V SIMPULAN DAN SARAN 117
5.1 Simpulan 117
5.2 Saran..... 123
DAFTAR PUSTAKA 124
LAMPIRAN..... 137
PERNYATAAN..... 157

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Kolokasi dan Konkordansi Frasa Nomina Tenaga Kerja Asing dalam Pemberitaan Di Media Jerman: Linguistik Deskriptif
Fanny Puteri Cahyani, Dr. Merry Andriani., S.S., M.L.C.S.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

DAFTAR TABEL

Tabel 1. Tipe-Tipe Frasa Nomina Bahasa Jerman 17
Tabel 2. Contoh Tabel Data Analisis 29
Tabel 3. Tipe-Tipe Bentuk Frasa Nomina Bahasa Jerman 33
Tabel 4. Data Frasa Nomina Tipe I Die Tagesschau 34
Tabel 5. Data Frasa Nomina Tipe I Die Tagaeszeitung 36
Tabel 6. Tabel Tipe III Die Tagesschau 40
Tabel 7. Tabel Tipe III Die Tageszeitung 42
Tabel 8. Tabel Tipe IV Die Tagesschau 44
Tabel 9. Tabel Tipe IV Die Tageszeitung 45
Tabel 10. Fungsi Sintaksis Subjek Die Tagesschau 48
Tabel 11. Fungsi Sintaksis Subjek: Die Tageszeitung 51
Tabel 12. Fungsi Sintaksis Objek Langsung: Die Tagesschau 54
Tabel 13. Fungsi Sintaksis Objek Langsung: Die Tageszeitung 56
Tabel 14. Fungsi Sintaksis Adverbial: Die Tagesschau 61
Tabel 15. Fungsi Sintaksis Adverbial: Die Tageszeitung 62
Tabel 16. Fungsi Sintaksis Predikatif: Die Tagesschau 64
Tabel 17. Makna Kata Frasa Nomina dalam Korpus Berita Tenaga Kerja Asing di Media Jerman 70
Tabel 18. Relasi Semantik Hiponimik dengan Subordinat Frasa Tenaga Kerja Asing dalam Korpus Berita Tenaga Kerja Asing di Media Jerman 73
Tabel 19. Frekuensi Padanan Istilah Tenaga Kerja Asing dalam Korpus Pemberitaan Tenaga Kerja Asing di Media Jerman 75
Tabel 20. Frekuensi Kata pada Artikel Media Die Tagesschau 82
Tabel 21. Frekuensi Kolokasi pada Kata Gastarbeiter dalam Media Die Tagesschau 83
Tabel 22. Frekuensi Kolokasi pada Kata Arbeitskräfte Die Tagesschau 89
Tabel 23. Frekuensi Kolokasi pada kata Fachkräfte Media Die Tagesschau 91
Tabel 24. Frekuensi Sinonim Kata Tenaga Kerja pada Media Die Tageszeitung 95
Tabel 25. Frekuensi Kolokasi pada Kata Arbeitskräfte dalam Media Die Tageszeitung 96

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Kolokasi dan Konkordansi Frasa Nomina Tenaga Kerja Asing dalam Pemberitaan Di Media Jerman: Linguistik Deskriptif
Fanny Puteri Cahyani, Dr. Merry Andriani., S.S., M.L.C.S.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

Tabel 26. Frekuensi Kolokasi pada Kata Fachkräfte Media Die Tageszeitung 98
Tabel 27. Frekuensi Kolokasi pada Kata Gastarbeiter Media Die Tageszeitung . 99
Tabel 28. Frekuensi Kolokasi pada Kata Arbeitskräfte Media Die Tageszeitung 102
Tabel 29. Frekuensi Kolokasi pada Kata Fachkräfte Media Die Tageszeitung .. 107